



**Read the
instructions and
warnings
in this
manual carefully
before using this
weapon.**



**Lisez
consciencieusement
les instructions
et les avertissements /
directives
avant l'emploi de cette
arme.**



**Mod.
27, 30
35, 75**



	Page
Important Notes	3
Recommendations	7
Operating Instructions	8
Care	9
Guarantee	9
Inserting a pellet (pic.)	20
Safety (pic.)	21
Adjustment of the trigger weight (pic.)	21
Adjustment of the rear sight (pic.)	22
Aiming (pic.)	22
Terms (pic.)	23

	Page
Directives Importantes	3
Recommandations	7
Maniement	8
Entretien	9
Bulletin	9
Munir la balle (ill.)	20
Sûreté (ill.)	21
Réglage du poids de détente (ill.)	21
Réglage du système de visée (ill.)	22
Viser (ill.)	22
Synonymes (ill.)	23

We congratulate you on your new air rifle.

Chosen by discerning airgunners throughout the world, WEIHRACH air guns are renowned for their accuracy, power and precision manufacture. These airguns are designed to meet the high standard demanded by the shooter of today. More than any other manufacturer, WEIHRACH established that standard, and every airgun that leaves our factory carries the unmistakable WEIHRACH assurance of quality.

Every WEIHRACH air gun is test-sighted by our technicians at a range of 10 metres, with diablo (waisted) pellets. This test ensures the high accuracy potential of Weihrauch guns. Take care of your new WEIHRACH airgun and it will give you many years of shooting pleasure at the very highest level.

Always pay attention to the valid gun laws in **your** country and to the common safety rules. You **must** also follow all state and local laws about the purchase, ownership, and use of airguns.

Airguns **must** be treated with the same respect as you would with any firearm. Failure to use caution with your airgun may result in serious injury or even death.

Before handling any airgun, first thoroughly familiarize yourself with its functions and handling procedure by carefully reading the instruction manual. WEIHRACH strongly recommends that you join an airgun club or obtain instructions from a competent firearms instructor before using any gun. Be sure you understand these instructions and warnings before using this airgun. You must always follow the rules of safe airgun handling.

Make sure that this instruction manual is kept with the gun. It should accompany the gun if it is ever sold, loaned, given away or otherwise disposed of to any other person.

A copy of this manual is available free from Weihrauch, Postfach 20, D-97634 Mellrichstadt, from e-mail info@weihrauch-sport.de or as download from www.weihrauch-sport.de.

Should you still have problems with the safe usage and correct handling of your gun, or should you have additional questions, please do not hesitate to contact a competent gunsmith or dealer or address your enquiry to our factory directly.

The privilege of ownership and use of your rifle carry a personal responsibility that everyone should be aware of. Shooting accidents will not occur if the following rules of shooting safety are observed and followed.

WARNINGS: Every time you handle any gun you should check to ensure it's not cocked or loaded. Never take somebody else's word that the gun is unloaded or in a safe condition. Always check for yourself! Point the muzzle always in a safe direction.

- **Now pull the barrel slightly downward out of the resting position (see "Operating Instruction" p. 7 and pic. "Inserting a pellet" p. 15, pic. 1). Inspect the chamber to be sure it is empty and the barrel to be free of any obstruction. You must be able to see all the way through the bore to consider it clear. To uncock and unload the rifle you have to follow the directions on page 7, at the bottom.**

Always handle a gun as though it is loaded – whether it is or not.

Never, ever point a gun at a person – even if you know it to be unloaded – and never point a gun at anything that isn't a safe and legitimate target.

Never point an airgun at anything that could result in personal injury or, physical damage.

Always check yourself that a gun is safe to handle.

Always keep the muzzle pointed in a safe direction.

Always be aware of others around you, especially when shooting in company or when taking part in shooting events.

Keep guns away from children!



Store the gun unloaded in a safe and proper manner (see legal regulations on storage).

Do not keep the main spring cocked for a longer period. This can lead to accidents and can also cause fatigue of the spring. This impairs the rifle's performance.

Always store guns and ammunition in separate locked cabinets and beyond the reach of children. Store your gun unloaded. Safe and secure storage of guns and ammunition is one of your **most important** responsibilities. For the safe storage of your gun even in locked cabinet or safe the use of an additional triggerlock is recommended. Children are attracted to and can operate guns that can cause severe injuries or death. Prevent child access by always keeping guns locked away and unloaded when not in use.

Always check to see that the gun is unloaded when removed from storage or received from another person.

Always treat every gun as if it were loaded, even after you have personally checked it.....any time.

Never pass your gun to another person until you have personally checked, that your gun is unloaded and uncocked.

Do not allow a gun to be used by individuals who do not understand its safe operation and the rules of safe gun-handling.

Hold and carry your gun so that it always aims in a **safe** direction. Keep the muzzle always pointed into a **safe** backstop.

Never forget that even the safest gun can be dangerous if not handled correctly.

Never rely on a gun's safety-catch to protect you from unsafe gun handling. A safety-catch is only a mechanical device, and never a substitute for safe gun-handling.

Keep your gun unloaded when not in use.

Be certain the gun is uncocked and unloaded before cleaning.

Always uncock and unload your gun **fully** before entering a house, car, truck, boat, RV, camp or any building or vehicle.

Never leave your gun unattended.

Never pull a gun towards you by the muzzle.

Don't climb a tree or cross a fence or ditch with a cocked or loaded gun. Always unload the gun beforehand!

Make sure that you can control the direction of the muzzle if you stumble or fall.

Never load an airgun until you are ready to shoot.

Load and unload the gun only with the muzzle pointed in a **safe** direction.

When a gun is passed to you, always immediately open the action and check to see whether it is uncocked and unloaded.

Never put your hand over the muzzle of a gun.

Always keep the airgun "**on safe**" until you are ready to shoot.

Keep your fingers **away** from the trigger until you are actually aiming at the target and you are ready to shoot.

Select safe and proper targets.

Always use a **safe** and reliable backstop to catch your pellets and inspect your backstop before you shoot.

Make sure there is no person, livestock, buildings or other objects in the vicinity of your target and that your shooting range is safe – before shooting.

Think carefully about your shooting area before you shoot. Ask yourself what your pellet will hit if it misses, ricochets or penetrates the target.

Always place your backstop in a location that will be safe should the backstop fail.

Use only targets and backstops which your projectiles cannot penetrate.

Never shoot at wood, rubber, glass, water or any other surface likely to cause ricochets or rebounds.

If projectile rebound or ricochet is noted, stop shooting immediately and replace backstop.

Never shoot at skyline target or into the air.

CAUTION: Your backstop should be inspected for wear before and after each use. Discontinue use if the backstop surface shows signs of failure. Since backstop surfaces eventually fail, always place the backstop in a location that will be safe, should the backstop fail. Discontinue the use of a backstop if the projectile rebounds or ricochets.

Guns and alcohol or drugs don't mix. Don't take them either before or during shooting activities.

Never use force when using, stripping or assembling the airgun.

Always use ear protectors and shooting / safety glasses whilst shooting.

Never put a gun away loaded or with the action cocked.

Never leave a loaded gun unattended, even if the safety-catch has been applied.

Modifying this gun may result in a change of its classification under your gun / weapon law. Therefore this is prohibited and will immediately void our warranty.

Modification of the gun mechanism may cause a gun to malfunction and tampering with a gun may make it unsafe to use.

Any change in the performance, such as lowered trigger force and shortened trigger travel, indicates possible wear and such guns should be inspected, replaced, or properly repaired. Repairs should only be made by qualified personnel, i. e. a professional gunsmith.

Always have the gun checked by qualified personnel, if any gun has been dropped to ensure that its function has not been affected.

If your gun becomes corroded or suffers external damage from e. g. dropping, always take it to a qualified gunsmith for inspection before using it again. Incorrect handling and lack of maintenance will impair the function and safety of the airgun. It must always be kept clean and its barrel checked frequently for obstructions.

Alterations and all work to the gun must only be done by an authorized gunsmith. Make sure that only original Weihrauch spare parts are used.

Warranty Claims: the manufacturers of this airgun are exonerated from all liability for claims resulting from unauthorized tampering with any mechanism, damage caused by using force, or modifications made by third parties.

We recommend to use only high quality Diabolo / waisted pellets in your air gun, and do not use steel darts, -bolts, -balls or similar projectiles. Use only ammunition / pellets that has / have been approved for this gun.

WARNING: The use of incorrect projectiles may not be safe. Do not use damaged pellets. Never reuse pellets once shot.

Check pellets to make sure they are of the **correct type and caliber**. The correct caliber is marked on your gun. Many pellet-types appear similar. Make sure you do not use wrong size pellets in your gun.

Avoid unnecessary dry firing (firing without a pellet) in order to prevent wear or breaking of parts. Never dry fire a spring-piston gun.

Spectators should be at least **3 metres (10 feet)** behind and away from the shooter whilst loading, firing and unloading. **Always** be aware of your shooting area and ensure that persons cannot accidentally walk into the line of fire. Younger or inexperienced shooters must shoot only under surveillance of a competent person. Be sure all spectators **always** wear protective eyewear and ear protectors.

Always use shooting / safety glasses when handling or shooting your air gun. Normal optical reading glasses will not give you the desired and necessary protection.

Load the gun **only** when on the range preparing to fire, and unload it before leaving the range.

Always transport or carry a gun unloaded and uncocked.

Always use a gun case or a proper slip with safety flap or strap for the transport of your gun – **never** anything else.

Don't adjust your gun's trigger pull unless you are fully-confident that you can do so with complete safety. Remember, alterations of trigger pull usually affect sear engagement and may cause accidental firing. If you are not confident with trigger adjustment, always consult a specialist gunsmith.

Important: Always pay attention to valid laws on the protection of animals and on hunting purposes in your country!

Most birds are completely protected by law. It is sometimes thought that those birds which are often called 'vermin' can be killed at any time by anyone. This is not so. Birds which are regarded as pests (sparrows, starling ect.) may only be killed by what the law refers to as 'an authorized person'. Thus, anybody who shoots at birds in a public place, will commit offences against the Firearms Act for having an airgun in a public place, and also against the Protection of Wild Birds Act for killing, or even trying to kill, a wild bird, when not an 'authorized person'.

We do not provide a warranty against injury or damage caused by misuse of the airgun.

The manufacturer does not assume any responsibility for any damage that might arise from modifying parts, the use of parts which are not original manufacturer parts or the non-observance of the manual.

WARNING: The actual gun / firing system does not contain any lead; however it does fire ammunition containing lead or lead compounds known to the State of California to cause cancer, birth defects and / or reproductive toxicity. Those who discharge a gun or firearm, stand near someone who discharges a gun / firearm or cleans guns / firearms, are hereby warned of the dangers presented by lead and lead compounds and should take protective health measures. Avoid exposure to lead while handling and wash your hands after contact. Proper air ventilation is necessary when shooting indoors.

If you have any questions referring to this gun and to gun handling, please contact us. We shall be glad to give you further advice.



Special recommendations for spring piston air guns

The Weihrauch Team recommends to follow these steps for good and improved results:

- Spring piston airguns take several 100 shots to break in. Groups may be erratic for the first 100 shots or so.
- **Never pull** the trigger if the barrel / cocking barrel is bent down. The barrel / cocking barrel will fly up, bend and **could cause injury**. A cracked and / or broken stock will occur. **Guaranteed! This will always void any warranty!**
- Whether your air rifle is a break barrel or underlever, you should **always keep one hand on the barrel / cocking barrel** during the cocking **and** loading procedure.
- „Do not“ bench rest on ANY solid object! Rest your hand on the hard surface and place the air-gun in your hand. Even better, buy an inexpensive sand bag and fill it with sand.
- Rest the forend of the stock on the sand bag, **„never“** the barrel / cocking barrel.
- Hold the airgun „loosely“ at the forend, at the grip, and in the shoulder. Spring piston airguns become „inaccurate“ if held tightly.
- Changing your shooting position or grip can and will change your point of impact.
- Scopes should **always** be mounted 2.75” to 3” (5,5 to 7,5 cm) away from your eye.
- **Squeeze** the trigger, don't jerk or pull it.
- After squeezing the trigger, stay on target for a couple of seconds. Follow through is **very critical!**
- Remember each air gun is an individual and has its own characteristics. To achieve the best performance, you should try a selection of pellets to see which pellet shoots the best in your airgun. Different pellets will produce different results. We recommend to use only Diabolo / waisted pellets of good quality and heavier in weight.
- **Your air gun, your pellet, and your sight / scope don't know where the target is. It's up to you to point it straight.**
- **Read and follow all the instructions and warnings given in your air gun manual. If it is missing, you will get a free copy from the attached address.**

Always think: You have a gun and not a toy in your hands, for which you are fully responsible.

Misuse or careless use may cause serious injury or death.

This gun may only be operated by or under the supervision of a responsible and experienced adult.

Pay attention to the valid gun laws in your country.

Shooting is only permitted within one's own home, on officially approved shooting ranges and on enclosed private property where there is no risk for projectiles leaving the premises. Keep the danger area of the projectile / pellet in mind.

Always point the gun in a safe direction.

Do **not force** when using the gun especially during cocking and closing operations.

During the cocking, loading and closing operation **no** finger, clothing or other objects should be close or near trigger and safety.

Watch out for any change in the operation of your rifle which might affect its safety. If you suspect a defect or malfunction, immediately stop using it, unload the rifle and send it to an authorized gunsmith or back to the manufacturer.

- ▶ **Mod. 27 and Mod. 35:** With one hand please hold the stock by the pistol grip. Release the locking with the other hand and pull the barrel from the locking position downward until you will **hear the catch** of the trigger mechanism and the safety lever looks **downward** (see "Inserting a pellet" / "Safety" p. 15/17).

Firmly restrain the barrel with **this** hand during the loading procedure.

Insert the Diabolo pellet into the chamber (see "Inserting a pellet" p. 15). It has to occlude well at the end of the barrel.

Turn back the barrel in its original position and check that it is closed perfectly.

Attention: The gun is now loaded and ready to fire!

Before shooting push the safety lever upward (see "Safety" / "Aiming" p. 17/18).

- ▶ **Mod. 30 and Mod. 75:** With one hand please hold the stock by the pistol grip. Release the locking with the other hand and pull the barrel from the locking position downward until you will **hear the catch** of the trigger mechanism and the safety bar **will come out** (see "Inserting a pellet" / "Safety" p. 15/17).

Firmly restrain the barrel with **this** hand during the loading procedure.

Insert the Diabolo pellet into the chamber (see "Inserting a pellet" p. 15). It has to occlude well at the end of the barrel.

Attention: The gun is now loaded and ready to fire!

Before shooting press in the safety bar (see "Safety" / "Aiming" p. 17/18).

- To uncock a cocked and **empty air rifle (no pellet inserted)**, close the barrel, firmly depress muzzle opening against a soft pad (carpet, cardboard) and discharge it.
- If you have already **loaded a pellet**, you have to direct the muzzle into a safe pellet trap, aim and discharge it.
- ▶ **Mod. 30 and Mod. 75: For adjustment of the trigger weight see page 17.**
Your air rifle is equipped with the precision match trigger "Record".

We recommend that you leave the trigger settings as they come from our factory or take it to a qualified airgunsmith for adjustment. Improper adjustments can make the airgun unsafe.

Warning: Modification of the gun mechanism may cause a gun to malfunction; and tampering with a gun may make it unsafe to use.





Always check that the gun is unloaded and uncocked **before** you start to clean and to take care of your gun.

Never dismantle the air rifle or **never** do a repair on the action yourself. The interior of the air rifle is **under pressure**. **Only a skilled gunsmith** may open it. Improper handling or disassembly can cause personal injury or damage to the gun. In case of functional failure it is necessary to have the air gun checked and repaired by this specialist or to return it to us. This applies especially to changing the piston washer and the mainspring. Use only original Weihrauch spare parts.

Clean your air gun regularly: You should always take care for and maintain the air gun properly. Only in this way your air gun can perform and give you the desired success. If you have any questions or doubts please contact somebody qualified like e. g. your gun dealer / gunsmith or directly us. After use and before longer storage all metal parts should be lubricated with a special gun oil to prevent rust and to keep your air gun in good condition. The barrel hinges should be slightly oiled at regular intervals. The lubrication of your system (piston, piston seal, main spring) was already applied during assembly. With normal use it has to be renewed when the piston seal or the main spring have to be exchanged.

A fouled barrel affects accuracy and performance. The barrel's bore should be cleaned by means of a felt wad or cleaning rod with cords. We can recommend also e. g. felt rifle cleaners. Use only slightly oiled and fluff-free cleaning equipment. There are special cleaning equipments for air guns available at your local gun shop. Do not use wire brushes or steel-tipped cleaning rods. These could seriously damage the rifling. Pull the cords **only** from the chamber to the muzzle through the barrel. Be careful not to overlubricate. Please use **only** resin and acid free oils.

The gun should not be fired without a pellet in the barrel (exception: see page 7, at the bottom) and should only be put away with the main spring released. In extreme cold first warm the gun up to room temperature before using it.

Important notice: Please ensure your gun is always placed in a plastic sleeve before packing it in a foam lined gun case. The foam lining in a case may react with any of the metal surfaces on this weapon.

WARNING: Lead or lead compounds are known to the State of California to cause cancer, birth defects and / or reproductive toxicity. Those who clean arms should take protective measures to avoid contact or exposure to such chemicals.



Every WEIHRAUCH Arm is guaranteed on the usual conditions according to the law. Sophisticated designs, accuracy to gauge and the most suitable material ensure long life and reliable function.

Damage due to improper handling or normal wear and tear, including damage to springs and seals are of course excluded. This includes also usage of improper ammunition.

Warranty will not be accepted if changes or repair work have been carried out by persons who are not authorized.

In case of warranty we substitute the defective parts free of charge.

All Weihrauch products are subject to technical changes and improvements without prior notice.

Air guns manufactured by us are delivered according to the regulations of the "Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB)", the German Federal Laws as e. g. Gun- and Prooflaw, and as well to our special technical knowhow. We will not assume any liability whatsoever if this product is exported to countries outside Germany and as a consequence does not comply with the legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure the compliance with the domestic laws and regulations.

Nous vous félicitons d'avoir acheté une carabine à air comprimé Weihrauch.

Les armes à air comprimé Weihrauch sont éprouvées des millions de fois et leur précision en font des armes de sport fiables. De part leur construction, elles correspondent aux exigences élevées posées désormais aux armes à air comprimé modernes. Chaque arme à air comprimé WEIHRAUCH tire au millimètre près à une distance de dix mètres avec les balles de forme diabolo. Si vous manipulez et entretenez correctement cette arme de sport et d'entraînement, vous aurez beaucoup de plaisir et de succès.

Respectez les prescriptions légales en vigueur dans **votre** pays et les impératifs importants pour la sécurité pour tirer avec des armes à air comprimé. Il **faut** remplir toutes les prescriptions légales concernant l'acquisition, la possession et l'utilisation.

Les armes à air comprimé **doivent** être traitées avec le même respect que les «armes à feu». Un mauvais usage ou un emploi abusif peuvent provoquer des blessures sérieuses, voir même causer la mort.

Avant de prendre l'arme dans les mains, prenez tout d'abord connaissance de son fonctionnement et de sa manipulation à l'aide de ce manuel d'utilisation.

Assurez-vous que vous comprenez ce manuel d'utilisation et les avertissements avant d'utiliser cette arme. Faites-vous donner par un spécialiste des instructions pour une utilisation correcte et une manipulation correcte de l'arme. Il faut absolument suivre ces remarques et avertissements pour une utilisation sûre de la carabine à air comprimé. Veillez à ce que ce manuel d'utilisation soit toujours avec l'arme, en particulier si elle doit être vendue, louée ou laissée d'une façon ou d'une autre à une tierce personne.

Vous obtiendrez un exemplaire gratuit de ce manuel à l'adresse Weihrauch, Postfach 20, D-97634 Mellrichstadt, par notre adresse e-mail info@weihrauch-sport.de ou comme download de www.weihrauch-sport.de.

Si vous deviez quand même avoir des problèmes avec l'utilisation sûre et la manipulation correcte ou des questions supplémentaires, veuillez vous adresser à un armurier ou à un marchand d'armes spécialisé ou directement à nous.

Le privilège de posséder et de porter des armes est lié à une responsabilité personnelle. Il ne faut pas le prendre à la légère. En respectant les règles mentionnées dans ce manuel d'utilisation et les avertissements concernant la sécurité pour le tir et la manipulation des armes, il est possible d'éviter les accidents.

Avertissement!

Si vous prenez une arme en main, assurez-vous toujours vous-même si l'arme est chargée ou déchargée. Dans ce contexte, ne faites confiance à personne, si ce n'est à votre propre contrôle. Pointez toujours votre arme dans une direction sûre!

- **Maintenant retirez le canon un peu vers le bas (voir „Maniement“ p. 13 et ill. „Munir la balle“ p. 15, ill. 1). Inspectez la chambre et le canon pour vous assurer qu'ils sont vides. Vous devez regarder dans l'intérieur du canon pour le constater.**

Assurez-vous que la chambre est vide et que le canon est complètement vide. Pour désarmer et décharger voir les directives sur page 13, plus bas.

L'utilisation d'armes de sport exige que toutes les personnes participant au tir soient toujours consciencieuses et très minutieuses.

Les armes ne doivent pas se trouver dans les mains d'enfants!

Toujours ranger l'arme non chargée d'une manière sécurisée et conforme (se référer aux prescriptions légales relatives à la conservation).

Conservez sous clé armes et munitions, séparées les unes des autres et hors de portée des enfants. Entreposer vos armes déchargées. L'entreposage d'armes et de munitions est une de vos responsabilités **les plus importantes. Pour conserver**



sûrement votre arme, même dans une armoire ou un coffre verrouillé, il est recommandé d'utiliser un verrou de détente supplémentaire. Les enfants sont attirés par les armes et peuvent se servir d'armes pouvant provoquer des blessures sérieuses ou même la mort. Évitez l'accès en enfermant à clé l'arme et en la gardant déchargée.

Toujours vérifier si l'arme est non chargée lorsque vous la retirez de son rangement ou la recevez d'une tierce personne.

Ne visez jamais de personnes et n'ayez pas de comportement imprudent avec des armes de sport, peu importe qu'elles soient chargées ou non – comme on le croit.

Ne pointez jamais votre arme là où il pourrait exister un risque de blessure quelconque ou de dommage physique.

Ne donnez jamais votre arme à une autre personne sans vous être assurés auparavant que votre arme est déchargée et désarmée.

Ne permettez pas qu'une personne puisse utiliser l'arme sans en connaître son utilisation et sans comprendre les règles de manipulation sûre d'armes.

Pointez **toujours** votre arme dans une direction **sûre**. La bouche du canon doit toujours être dirigée vers un pare-balles **sûr**.

Partez du principe que même l'arme la plus sûre peut devenir dangereuse pour vous et pour d'autres si elle n'est pas utilisée correctement. Tenez toujours l'arme de sorte qu'elle ne puisse pas être dangereuse pour vous et pour une autre personne.

Traitez toujours chaque arme avec soin, comme si elle était chargée, même après l'avoir contrôlée personnellement.

Déchargez et désarmez votre arme lorsque vous ne l'utilisez pas ou lorsque vous la rangez ou l'entrez pour un certain temps.

Veillez à ce que le ressort du piston ne soit pas comprimé avant de ranger votre arme. Le ressort pourrait fatiguer ce qui diminuerait les performances de tir.

Ne posez jamais une arme chargée ou une arme avec un système armé.

Laissez **toujours en position de sécurité** la carabine à air comprimé jusqu'à ce que vous soyez prêt à tirer.

Le doigt ne doit **jamais** se trouver sur la détente **sauf** pour tirer volontairement.

Ne vous fiez jamais à la sûreté de l'arme. Une sûreté n'est qu'une partie mécanique et ne remplace en aucun cas minutie et conscience.

Assurez-vous que l'arme est déchargée avant de la nettoyer.

Déchargez toujours l'arme avant d'entrer dans une maison, une voiture, un véhicule, un bateau, une tente ou un bâtiment quelconque.

Toujours sélectionner des cibles sécurisées et adaptées.

Assurez-vous que vous avez un pare-balles **sûr** dans toutes les conditions. Il doit être entièrement visible. Faites attention à ce qu'aucune personne, animal, bâtiment ou autre objet se trouve à proximité.

Vérifiez votre cible et l'arrière-plan. Demandez-vous ce que pourrait atteindre votre projectile si vous ratez votre cible. Ne tirez jamais sur un sol dur ou sur de l'eau ... Le projectile pourrait rebondir. Ne tirez jamais sur une cible à l'horizon ou en l'air.

Attention! Si vous constatez que des projectiles rebondissent ou font des ricochets, vous devez arrêter aussitôt de tirer et remplacer votre pare-balles.

Placez toujours votre pare-balles à un endroit qui soit également sûr si le pare-balles venait à être défectueux.

ATTENTION: Votre pare-balles doit toujours être vérifié si une usure est détectée. Cela doit être effectué avant et après chaque utilisation de l'arme. Réglez

immédiatement le tir si la surface du pare-balles présente une défaillance. Etant donné que le pare-balles peut parfois être défaillant, toujours placer le pare-balles à un endroit sécurisé en cas de défaillance de celui-ci. Arrêter de tirer si les balles ricochent et rebondissent.

N'utilisez que des cibles ne pouvant pas être transpercées par des projectiles.

Ne prenez ni alcool, ni drogue avant et pendant les activités de tir.

Ne dirigez jamais la bouche du canon vers vous.

Ne franchissez jamais avec une arme chargée une clôture ou un fossé, un arbre ou un affût perché. Déchargez-la auparavant!

Veillez à maîtriser la direction dans la quelle l'arme est pointée même si vous trébouchez ou tombez.

Lorsque vous chargez ou déchargez l'arme, vous devez toujours tenir celle-ci avec la bouche du canon dans une direction sûre.

Ne placez jamais votre main sur la bouche du canon.

Ne laissez jamais une arme chargée – avec ou sans sûreté – sans surveillance ni contrôle. Elle pourrait tomber et un coup de feu pourrait partir.

Utilisez toujours lorsque vous tirez une protection acoustique ainsi que des lunettes de tir de sécurité. Assurez-vous que les spectateurs et les surveillants soient également protégés.

Toujours utiliser des lunettes avec des verres pour tireurs et de sécurité lors de la manipulation de votre arme à air puis tirer. Des verres optiques normaux ne donnent pas la sécurité escomptée suffisante et nécessaire.

Vérifiez que les munitions ont le calibre correspondant à votre arme. La désignation du calibre est indiquée sur l'arme.

Beaucoup de désignations de calibres paraissent semblables. Assurez-vous que vous n'utilisez pas de mauvaises munitions avec votre arme.

Nous recommandons l'utilisation exclusive des balles Diabolo avec une bonne qualité pour votre arme à air comprimé. Ne pas utiliser de petites flèches en acier, de pivots en acier, de balles en acier ou autres projectiles similaires. Utilisez seulement des munitions prévues pour cette arme.

ATTENTION: L'utilisation de faux projectiles peut être dangereuse. Ne pas utiliser de balles endommagées. N'utiliser jamais de balles ayant déjà été tirées.

Les spectateurs doivent toujours se trouver à au moins 3 m derrière le tireur pendant le chargement, le déchargement et le tir. Assurez-vous toujours de l'endroit où se trouvent les autres personnes autour de vous afin qu'elles ne se situent pas par hasard dans votre ligne de tir. Ne tirez que sous la surveillance d'une personne compétente.

Ne chargez l'arme que si vous êtes prêt à tirer sur le stand de tir, déchargez-la lorsque vous quittez le stand de tir.

Ne transportez une arme que déchargée et désarmée.

Ne transportez jamais une arme dans votre sac, sac-à-main ou autre, p. ex. coincée sous le bras. Utilisez toujours une housse, une mallette ou un support d'arme avec étrier de verrouillage.

Les possesseurs / acheteurs d'armes ont l'obligation de respecter tous les lois et les règlements relatifs à l'utilisation et à la possession d'armes à air comprimé. Une modification de l'arme où un changement de classification légale de l'arme pourrait entraîner, est interdit. La garantie expire immédiatement.

Les modifications sur le mécanisme de l'arme peuvent engendrer des dysfonctionnements et rendre son usage incertain.

Chaque modification de la performance de l'arme, par exemple, le poids de détente, la course de détente plus courte indique une éventuelle usure. Cette arme doit être impérativement contrôlée, remplacée ou réparée en toute conformité. Les réparations doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées, comme par exemple les armuriers.

N'essayez jamais de régler la détente. En modifiant la précourse de la détente, la profondeur d'encliquetage du verrouillage est alors changée. Ceci pourrait s'avérer dangereux.

Il ne faut pas employer la force en manipulant, en démontant et en montant l'arme. Si l'arme devait tomber, veuillez la faire contrôler par des personnes qualifiées, comme par exemple les armuriers afin de garantir son fonctionnement impeccable.

Faites toujours attention à ce que l'arme soit en bon état.

En cas d'interaction extérieure, telle que corrosion, l'arme est tombée, etc., il faut absolument faire vérifier l'arme par un expert.

Une mauvaise manipulation ou une manipulation incorrecte et un manque d'entretien peuvent restreindre la sécurité et le fonctionnement de l'arme. Faites toujours attention à ce que l'âme du canon soit nettoyée et pas bouchée par des résidus de munitions par ex. Des modifications sur les armes ne doivent être réalisées que par des personnes compétentes autorisées. Seules des pièces de rechange Weihrauch d'origine doivent être utilisées.

Veuillez faire attention que même l'arme la plus sûre peut devenir dangereuse pour vous et pour d'autres si elle n'est pas utilisée correctement.

Il faut éviter de tirer avec une arme déchargée afin d'éviter une usure ou une rupture de pièces.

Important: Respectez la loi relative à la protection des animaux et la loi sur la chasse en vigueur dans votre pays!

Il est interdit de tirer sur les oiseaux chanteurs ou sur le gibier pouvant être chassé, les balles de forme diablo ne tuent pas immédiatement, mais l'animal touché meurt seulement quelques jours plus tard dans d'atroces souffrances.

Toutes interventions incorrectes ou non autorisées, dommages ou modifications réalisées par une tierce personne rendent caduc tout droit à la garantie.

Il n'est pas possible d'imputer au fabricant la responsabilité des dommages résultant d'une utilisation incorrecte, comme n'utiliser pas des pièces de rechange Weihrauch d'origine et modifier ou réparer l'arme par des personnes non autorisées et ne faire pas attention aux directives dedans ce manuel.

AVERTISSEMENT: L'arme à proprement parler ne contient pas de plomb; on peut cependant utiliser des munitions contenant du plomb ou des munitions comprenant des dérivés du plomb, ce qui est considéré comme cancérigène dans l'État de Californie et ce qui peut provoquer des anomalies à la naissance et / ou une toxicité reproductive. Les personnes qui tirent avec l'arme, qui se trouvent à côté d'une personne qui tire ou nettoie des armes, sont ainsi prévenues contre les dangers provoqués par le plomb et les dérivés du plomb. Elles devraient prendre des mesures de protection pour leur santé. Évitez le contact avec le plomb lors de la manipulation et lavez-vous les mains après le contact. Une bonne aération est absolument nécessaire pour le tir dans des locaux fermés.

Si vous avez d'autres questions concernant l'arme et sa manipulation, veuillez nous contacter. Nous vous donnerons volontiers d'autres informations.



Recommandations spéciales pour carabines à air comprimé à ressort de piston

L'équipe Weihrauch aimerait que, dès le début, vous puissiez tirer avec succès avec votre arme à air comprimé et que vous en soyez satisfaits. Cependant, le plus important est une manipulation sûre et responsable.

Nous vous conseillons de suivre les points suivants pour des résultats bons et améliorés:

- Les carabines à air comprimé à ressort de piston nécessitent des centaines de tirs pour «démarrer». La précision peut-être irrégulièrement pour la première centaine de tirs.
- **N'appuyez jamais** sur la détente quand le canon / levier d'armement est plié. Le canon / levier d'armement pourrait cogner vers le haut, se tordre et **provoquer éventuellement des blessures**. Une crosse fissurée et / ou cassée en serait le résultat. **Garanti! Toute garantie serait supprimée.**
- Pendant l'armement et le chargement d'une carabine à air comprimé à levier d'armement sous le canon ou à canon basculant, **une main doit toujours tenir le canon ou le levier d'armement.**
- Pour tirer, ne posez pas l'arme sur une surface dure et ferme. Utilisez votre main comme soutien entre les deux. Le mieux serait un sac rempli de sable comme support.
- Posez le fût sur le sac de sable, **jamais** le canon / le levier d'armement.
- Quand vous épauliez, ne tenez pas la carabine trop fermement au fût, à la poignée pistolet et à l'épaule. Les carabines à air comprimé à ressort de piston réagissent par des tirs imprécis si elles sont tenues trop fermement.
- Si vous épauliez différemment ou modifiez la position des mains, l'emplacement d'impact se modifie également.
- Les lunettes de visée devraient **toujours** être montées à une distance de 5,5 à 7,5 cm de votre œil.
- Prenez le point de poussée et **appuyez complètement sur la détente**. Ne grippez pas ou n'appuyez pas d'un coup sec.
- Après avoir tiré, pointez encore sur votre cible pendant quelques secondes. **Ceci est très important!**
- Chaque arme possède ses propres caractéristiques. Afin d'obtenir les meilleurs résultats, vous devriez essayer différentes sortes de balles de forme diabolo. Les résultats obtenus peuvent varier également en fonction des types de diabolos utilisés. Nous recommandons d'utiliser des balles diabolo / plombs de qualité et plus lourdes.
- **Votre carabine à air comprimé, votre balle de forme diabolo et votre dispositif de visée / lunette de visée ne savent pas où se trouve la cible. Tirer sûrement est de votre responsabilité!**
- **Lisez et suivez toutes les instructions, tous les avertissements et toutes les remarques contenus dans le manuel d'utilisation. S'il devait manquer, vous pouvez demander un exemplaire gratuit à l'adresse jointe.**

Pensez toujours: vous avez une arme et non un jouet dans vos mains pour laquelle vous êtes entièrement responsables.

Un emploi abusif ou une utilisation négligente peuvent provoquer des blessures sérieuses, voire même la mort.

Cette arme ne doit être utilisée que par un adulte compétent et expérimenté ou sous sa surveillance. Respectez les prescriptions légales en vigueur dans votre pays. Il n'est permis de tirer avec cette arme que dans le propre lieu de résidence du propriétaire, dans des zones de tir autorisées officielles et dans une propriété sécurisée, à condition que le projectile / plomb Diabolo ne puisse pas sortir de la zone de tir. Pour cela, veuillez prêter attention à la portée des projectiles / plombs Diabolo.

Pointez toujours votre arme dans une direction sûre!

Ne forcez **jamais** lorsque vous manipulez la carabine, en particulier pour armer et tirer.

Pendant l'armement, le chargement et la fermeture, il ne doit **pas** y avoir de doigts, vêtements ou autres choses sur ou à proximité de la détente et de la sûreté.

Faites attention qu'il n'y ait pas de modifications à votre arme qui pourraient restreindre la sûreté. Si vous supposez un défaut ou une défaillance de l'arme, arrêtez immédiatement de tirer, déchargez l'arme et envoyez-la à un commerçant spécialisé autorisé ou à notre société.

► **Mod. 27 et Mod. 35:** Empoigner la crosse à la poignée pistolet avec une main et retirer le canon avec l'autre main du dispositif de verrouillage.

Plier le canon vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez que le déclenchement du mécanisme de détente **soit bien effectué**, et que le levier de sûreté est dirigé **vers le bas** (voir „Munir la balle“ / „Sûreté“ p. 15/17).

Retenir le canon avec ce main pendant l'opération de munir la balle.

Introduire la balle Diabolo dans la chambre. Il faut veiller à ce que les extrémités du canon et du projectile se trouvent exactement sur le même plan (voir „Munir la balle“ p. 15). Ramener alors le canon dans sa position initiale et assurer du verrouillage propre.

Attention: L'arme est maintenant chargée et prêt à tirer!

Enlever le levier de sûreté avant de faire partir le coup (voir „Sûreté“ / „Viser“ p. 17/18).

► **Mod. 30 et Mod. 75:** Empoigner la crosse à la poignée pistolet avec une main et retirer le canon avec l'autre main du dispositif de verrouillage.

Plier le canon vers le bas jusqu' à ce que vous entendiez que le déclenchement du mécanisme de détente **soit bien effectué**, et que le boulon de sûreté **fasse saillie** (voir „Munir la balle“ / „Sûreté“ p. 15/17).

Retenir le canon avec **ce** main pendant l'opération de munir la balle.

Introduire la balle Diabolo dans la chambre. Il faut veiller à ce que les extrémités du canon et du projectile se trouvent exactement sur le même plan (voir „Munir la balle“ p. 15). Ramener alors le canon dans sa position initiale et assurer du verrouillage propre.

Attention: L'arme est maintenant chargée et prêt à tirer!

Appuyer sur le boulon de sûreté avant de faire partir le coup (voir „Sûreté“ / „Viser“ p. 17/18).

● Pour désarmer **un fusil armé et vide (sans Diabolo muni)**, fermez le canon, poussez fermement l'ouverture de la bouche contre une surface pas trop dure (tapis, carton) et le désarmez.

● Si vous avez déjà **muni la balle Diabolo**, vous devez viser et la tirer dans un pare-balles sûr.

► **Mod. 30 et Mod. 75: Pour le réglage de la détente, voir fig. p. 17.**

Votre fusil est équipé de la détente de match éprouvée „Record“.

Nous recommandons que vous laissiez la détente comme elle était ajustée dans notre usine et vous ne la changez pas. Vous pouvez visiter un armurier qualifié pour l'ajuster. Faute de l'ajuster correctement peut rendre dangereux votre fusil.

Attention: Des modifications du mécanisme peuvent causer un dysfonctionnement de l'arme. Des manipulations inadéquates du mécanisme de l'arme peuvent la rendre moins sûre.

Assurez-vous **toujours** que l'arme est déchargée et désarmée **avant** de commencer l'entretien / le nettoyage.

Une arme qui ne fonctionne pas correctement est dangereuse. Il est difficile de la réparer.

Ne démontez **jamais** la carabine ou n'effectuez **jamais** de réparation sur le système. Une utilisation incorrecte ou un démontage incorrect ou un montage incorrect peuvent entraîner de dangereux dysfonctionnements et provoquer des blessures et des dommages sur l'arme.

L'intérieur de la carabine à air comprimé est **sous pression** et ne doit être **ouvert que par un spécialiste**. Ceci est également valable pour le remplacement de joint de piston et de ressort de piston.

En cas de perturbations de fonctionnement, il est alors nécessaire de faire vérifier la carabine à air comprimé par un commerçant spécialisé et de la faire éventuellement réparer ou de l'envoyer à notre société. Pour cela, seules des pièces de rechange Weihrauch d'origine doivent être utilisées.

Entretenez régulièrement votre arme à air comprimé à intervalles réguliers: Toujours entretenir l'arme avec soin et la conserver dans un état impeccable et conforme. C'est uniquement de cette manière que votre arme à air vous apportera une performance optimale et le succès escompté. Si vous avez des questions ou des doutes; veuillez prendre contact avec une personne qualifiée, par exemple votre distributeur ou votre armurier, ou alors directement avec nous. Après utilisation ou en cas de non utilisation prolongée de l'arme, toutes les parties en acier devraient être soigneusement essuyées avec un chiffon non pelucheux, imprégné d'huile afin de conserver à long terme le bon fonctionnement et le bel aspect et de protéger les surfaces contre la rouille. Les charnières du canon doivent être légèrement huilées à intervalles réguliers. Le graissage de votre système (piston, ressort, joint) a été déjà fait pendant l'assemblage. Avec usage normale il est nécessaire de le changer seulement si on échange le joint ou le ressort.

Un canon sale influence la précision de tir et la performance. Après utilisation, protégez l'âme du canon contre la rouille avec une baguette de nettoyage munie d'un tampon légèrement huilé ou avec des mèches de nettoyage ou nettoyer avec des tampons feutres. Nous pouvons aussi recommander l'usage des tampons en feutre pour le nettoyage rapide. Votre armurier propose des appareils de nettoyage spéciaux pour carabines à air comprimé. N'utilisez pas de brosse en acier. Cela peut endommager l'âme. Effectuez le nettoyage **uniquement** de la chambre en direction de la bouche.

Utilisez l'huile avec modération. N'utilisez **que** de l'huile sans résine et sans acide.

Veuillez éviter de tirer avec une arme non chargée, car la frappe à vide sans obstacle soumet fortement la carabine (exception: voir page 22 en bas).

En cas de grand froid, on met tout d'abord l'arme à température ambiante.

Remarques importantes: La mousse synthétique peut être agressive pour les surfaces d'arme et les endommager. C'est pourquoi vous ne devez placer votre arme sur la mousse de la mallette de l'arme qu'après avoir enveloppé celle-ci dans un film / sac plastique.

AVERTISSEMENT: Dans l'État de Californie, il est reconnu que le plomb et les dérivés du plomb sont cancérigènes ce qui peut provoquer des anomalies à la naissance et / ou une toxicité reproductive. Les personnes qui nettoient des armes devraient prendre des mesures de protection afin d'éviter le contact direct ou de toucher de tels produits chimiques.



Pour chaque arme WEIHRAUCH, nous donnons la garantie légale.

Des constructions au point, du matériel de dimensions exactes et des mieux appropriés garantissent une longue durée de vie et un fonctionnement fiable.

Des dommages provoqués par une utilisation incorrecte ou une usure normale, y compris les dommages aux joints et aux ressorts, sont exclus comme vous pouvez le comprendre. Ceci se rapporte également à l'utilisation de munitions inappropriées.

La garantie est immédiatement supprimée si des modifications ou réparations sont effectuées par des personnes non autorisées.

En cas de garantie, nous effectuons gratuitement le remplacement des pièces défectueuses.

Sous réserve de modifications et améliorations techniques.

Nos armes à air comprimé sont produites conformément aux directives de conformité de l'institut allemand "Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB)", aux lois fédérales comme loi des armes ou loi d'épreuve et avec notre savoir-faire technique. Nous ne pouvons être tenus responsables si, après exportation à l'étranger, cette arme ne correspond pas aux prescriptions légales en vigueur dans le pays en question et si le possesseur / acheteur doit pour cette raison faire face à des difficultés juridiques ou toute autre conséquence pouvant découler de ce fait.

Für Ihre Notizen:
For your notes:
Pour votre notice:

Inserting a pellet (see Operating Instructions p. 7)

Munir la balle (voir Maniement p. 13)



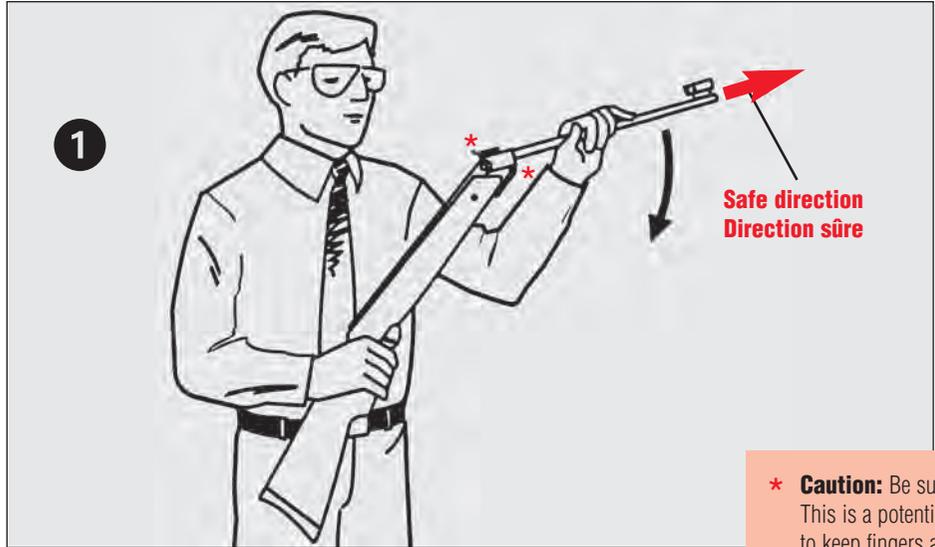
Keep your fingers, clothing, or other objects **away** from the trigger when cocking, loading, and closing the gun. Keep your finger out of the trigger guard. Only when you want to shoot, it may be placed on the trigger.

Always wear shooting / safety glasses.



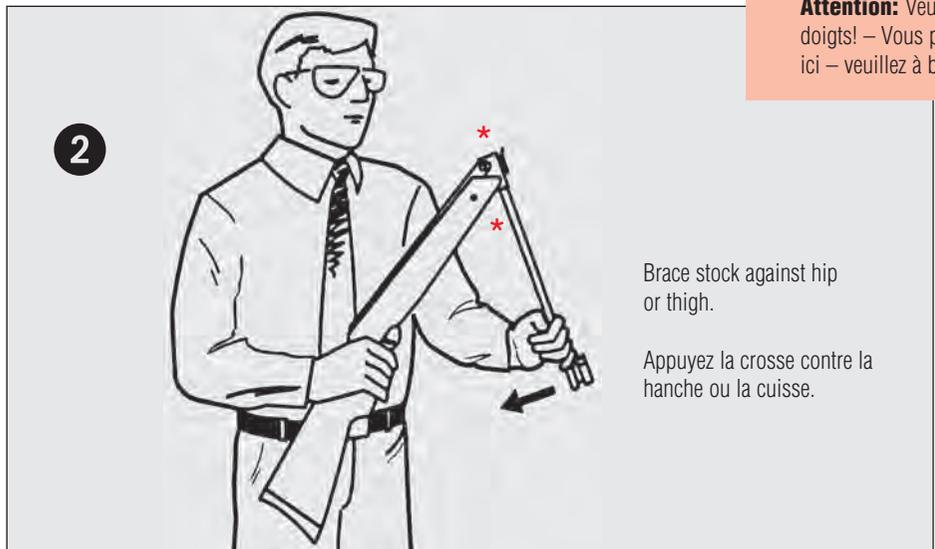
Pendant l'opération d'armer, munir et fermer l'arme, **aucun** doigt, vêtement ou d'autres objets ne doivent pas être près ou à côté de la détente. Ne mettez jamais aucun doigt sur la détente avant d'être prêt à tirer.

Utilisez **toujours** des lunettes de tir / de sûreté.



* **Caution:** Be sure of your fingers. This is a potential pinch point to keep fingers away.

Attention: Veuillez à bien vos doigts! – Vous pouvez vous blesser ici – veuillez à bien vos



Brace stock against hip or thigh.

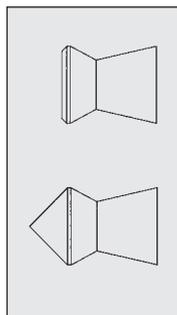
Appuyez la crosse contre la hanche ou la cuisse.

Use **only** Diabolo / waisted pellets and do **not** use steel darts, -bolts, balls or similar projectiles. Do not use damaged pellets. Do not reuse pellets once shot. Check the markings on your gun for the right calibre.

Keep

Utilisez **seulement** des balles / plombs Diabolo et **ne pas** des projectiles en acier comme des flèches et des boulons ou des balles ou des projectiles semblables. Ne réutilisez pas des plombs qui ont été déjà tirés. N'utilisez pas des plombs impropres. Contrôlez les inscriptions de l'arme pour le calibre juste.

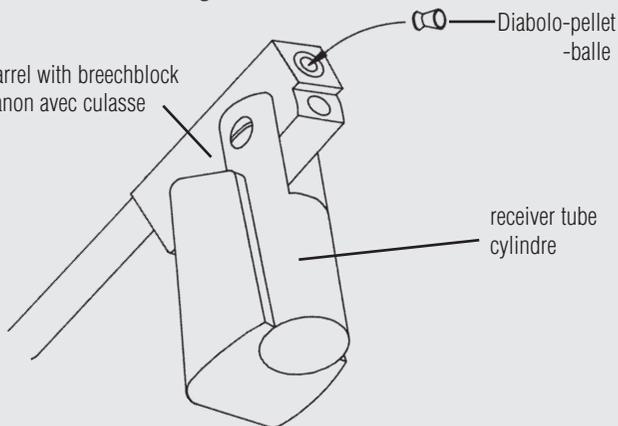
e près



Always hold barrel / cocking barrel firmly while cocking and loading!
Toujours tenez fermement le canon / levier d'armement pendant l'armement et le chargement!

3

barrel with breechblock
canon avec culasse



re of your fingers! –
al pinch point – be sure
away.

illez à bien garder vos
pouvez vous faire pincer
ien vos doigts loin.

4



Safe direction
Direction sûre

Close barrel / cocking
barrel firmly but
do not slam!

Fermez rapidement
le canon ou le levier
d'armement,
**mais ne fermez
pas brusquement!**



Attention! Pay attention during cocking that the trigger mechanism has **engaged audibly** and that the safety lever looks **downward** (see drawing "safe").

Keep your fingers, clothing, or any other objects **away** from the safety when cocking, loading, and closing the gun. Put the safety off **only** when you are willing to shoot.



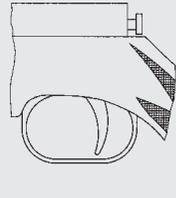
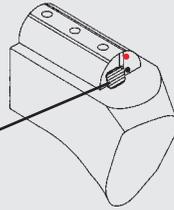
Attention! Faites attention pendant chargant que le mécanisme de détente est engrené **bien audible** et que le levier de sûreté est dirigé **vers le bas** (voir le diagramme „sûr“).

Pendant l'opération de armer, munir et fermer l'arme, aucun doigt, aucun vêtement ou d'autres objets ne doivent pas être en contact ou à côté de la sûreté. Enlevez la sûreté **seulement** pour le tir voulu.

Mod. 27, Mod. 35

**safe
sûr**

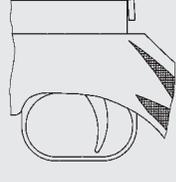
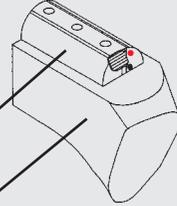
safety lever
levier de sûreté



**unsafe
enlevé**

receiver tube
cylindre

stock
crosse



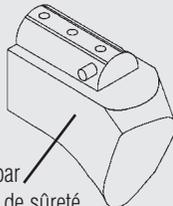
Attention! Pay attention during cocking that the trigger mechanism has **engaged audibly** and that the safety bar has come **out** (see drawing: „safe“)

Keep your fingers, clothing, or any other objects **away** from the safety when cocking, loading, and closing the gun. Put the safety off **only** when you are willing to shoot.

Mod. 30, Mod. 75

**safe
sûr**

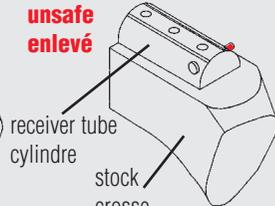
safety bar
boulon de sûreté



**unsafe
enlevé**

receiver tube
cylindre

stock
crosse



Attention! Faites attention pendant chargant que le mécanisme de détente est engrené **bien audible** et que le boulon de sûreté **est sailli** (voir le diagramme: „sûr“)

Pendant l'opération d'armer, munir et fermer l'arme, **aucun** doigt, **aucun** vêtement ou d'autres objets ne doivent pas être en contact ou à côté de la sûreté. Enlevez la sûreté **seulement** pour le tir voulu.



Always check before, that the gun is **not** cocked and / or loaded.

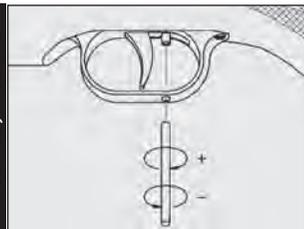


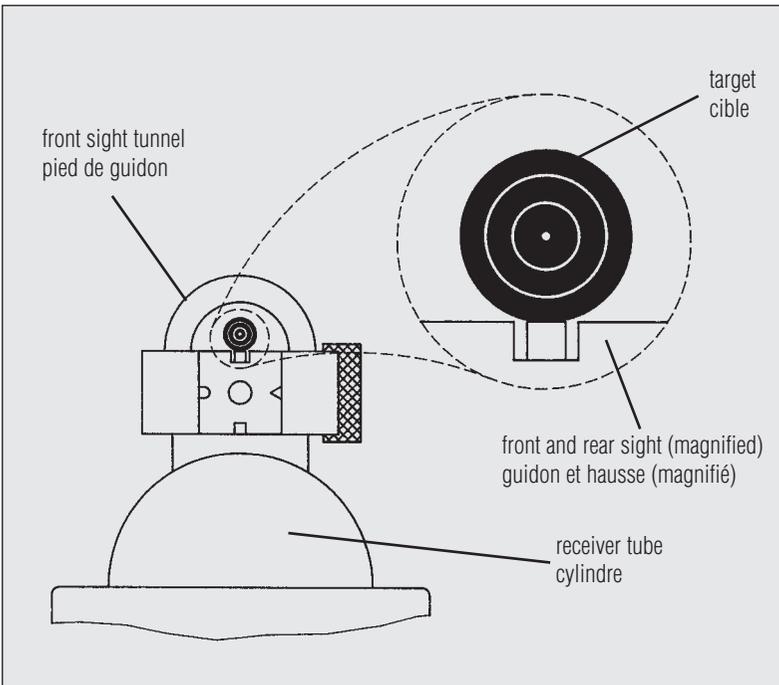
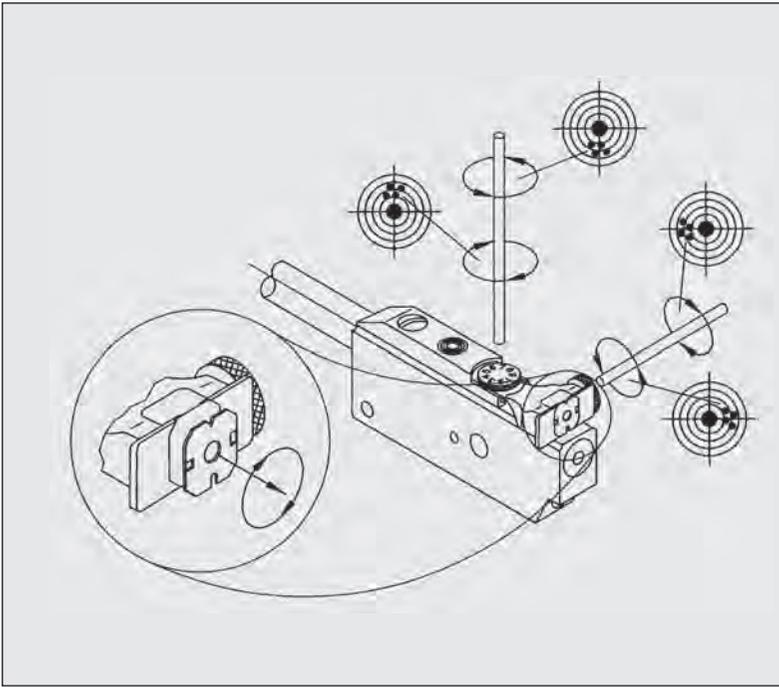
Toujours vérifiez en avant, que l'arme **n'est pas** chargée et / ou armée.

By turning the screw to the right („+“) the trigger weight can be increased and by turning the same screw to the left („-“) it can be reduced.

On peut augmenter le poids de détente en tournant la vis vers la droite („+“) et le diminuer en la tournant vers la gauche („-“).

Mod. 30, Mod. 75







WEIHRAUCH

SPORT®

***Our program for hobby and sport:
Notre programme pour loisirs et sport:***

- **air pistols**
pistolets à air
- **air rifles**
carabines à air
- **handguns for blancs**
armes à poing à blanc
- **bolt action rifles**
for match and hunting
armes à répétition
pour le match et la chasse

***Ask for catalogues!
Demandez des prospectus!***



**Weihrauch & Weihrauch Sport
GmbH & Co. KG
Postfach 20 · 97634 Mellrichstadt
Germany
e-mail: info@weihrauch-sport.de
Internet: www.weihrauch-sport.de**